

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1964)

Heft: 1463

Artikel: New Device for Cameras

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-696123>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

la nécessité de cette politique concertée et de cet effort de synthèse sur lesquels j'ai mis l'accent.

Il y a cependant une ombre à cette image idéale de Ramuz: la question jurassienne. Malgré les efforts de conciliation faits depuis un an par la NSH et d'autres milieux, les passions et la volonté d'incompréhension l'emportent encore de part et d'autre. Peut-être vous qui avez souvent une intuition plus vive que nous des dangers qui menacent la patrie, peut-être pourriez-vous faire entendre votre voix dans cette discorde et, en particulier, inviter les responsables du Rassemblement jurassien à renoncer à tout flirt avec l'étranger. Nous sommes encore capables de laver notre linge sale en famille, de régler nous-mêmes nos litiges. La qualité de citoyen suppose un consentement, la loyauté, l'acceptation de règles, cette conviction dont je parlais qu'un arrangement est toujours possible si l'on fait preuve de la patience qui est la marque du respect à l'égard des autres. Ce consentement aux règles communes doit nous interdire de porter nos différends devant des arbitres étrangers. Seuls peuvent être ou devenir des interlocuteurs valables ceux qui respectent cette exigence. Et puis, le contentieux du Jura est largement ouvert. L'opinion suisse en est saisie. Un débat civique est engagé. Il exigera encore du temps, mais il n'est pas sans issue. La députation jurassienne, des hommes et des groupements de bonne volonté travaillent à une pacification. La question n'est pas étouffée. Pourquoi donc, par une manifestation spectaculaire à l'exposition nationale, le 11 septembre, alimenter et fouetter des passions qui ne peuvent être que préjudiciables à ce patient travail? Cette partie de la minorité jurassienne n'est pas abandonnée à elle-même. Elle le sait. Elle n'a donc pas besoin de recourir aux moyens désespérés des opprimés.

Il me reste encore, chers amis, à remercier ceux qui, en renouant avec les traditions mêmes de la NSH et les intentions de ses fondateurs, ont pris l'initiative de reconstituer des groupes d'études helvétiques. C'est un acte de civisme, de courage, de lucidité et de foi: c'est une initiative démocratique dans la meilleure acception du terme parce qu'elle implique la conviction que quelques volontés individuelles, quelques participations personnelles suffisent, à la condition que les idées soient bien attelées, pour provoquer les petits changements — il ne faut pas autre chose — qui sont nécessaires pour redresser comme ils doivent l'être les institutions et le cours de choses afin que tout ce qui change et doit changer change bien, pour que nous redevenions pleinement contemporains de nous mêmes et des autres. Mais le meilleur remerciement que vous puissiez leur adresser, chers compatriotes de l'extérieur, ce serait de suivre leur exemple. La NSH et ses groupes sont prêts à vous aider.

104-YEAR-OLD HIKER

This year Mr. H. O. Hazewinkel, who was born on 23rd June 1860, in Borger, Holland, celebrated his 104th birthday at home. Then, as he has done each year for many decades, he set out for his hiking holiday in Switzerland. Mr. Hazewinkel, who served as a notary in the Dutch city of Zevenaar until his 86th year, is by far the oldest resident of the Netherlands. Not deterred by his advanced age, he insisted upon taking his short daily hike accompanied by relatives, during this year's holiday at his usual spot, Aeschi near Spiez on the Lake of Thun. In earlier times, he said during a television broadcast which the Swiss Television Service devoted to him, he and his family used to spend days at a time wandering in the Swiss mountains, their knapsacks on their backs. "Hiking keeps a man young", he declared. [A.T.S.]

NEW DEVICE FOR CAMERAS

In industrial and scientific photography repeated and costly attempts are usually required before the exact exposure of the film is obtained. Up to now there was no camera on the market in which account was taken of the parasitic rays that penetrate through the eyepiece and expose the film. A Swiss manufacturer has just launched a 24 x 36 mm. Reflex camera on the market which eliminates this drawback. Thanks to photo-resistance cells located behind the lens and an electronic compensator, this camera measures the light behind the lens. It is also equipped with an electronic device that eliminates the parasitic rays penetrating through the eyepiece. This system enables users to calculate the exact amount of light acting on the film, regardless of the lens of filter used, even when working with a microscope.

This invention therefore permits an appreciable saving of time and film, for the amateur as well as for the scientist. An entire range of lenses for macrophotography, microphotography and industrial uses completes the accessory equipment supplied with this camera.

[O.S.E.C.]

"HANDMADE" — A CULTURAL SURVEY

An exhibition designed along novel lines is on show at Neuchâtel's Ethnographical Museum until the end of December. The theme is "The Hand of Man", and the organizers of this exhibit have set themselves the interesting task of presenting to the public an historical survey of what has been accomplished by the hands of man from the time of cave dwellers to our industrialized age. Handicraft in its many and varied aspects, the human hand as symbol of creative work and means of expression are the subjects treated and displayed in an amazing way.

THE ZURICH GROUP OF COMPANIES

in the United Kingdom and Eire comprise the

ZURICH INSURANCE COMPANY

**BEDFORD GENERAL
INSURANCE COMPANY LIMITED**

and

**BEDFORD LIFE
ASSURANCE SOCIETY LIMITED**

This Group can undertake all classes
of insurance business

The Group operate Branch Offices in all the major
cities and towns and the United Kingdom. Head
Office is situated at:—

FAIRFAX HOUSE, FULWOOD PLACE,
HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1
Telephone: CHAncery 8833

The funds of the Zurich group
of companies exceed £200,000,000